

Table of contents

Contents

TRANSLATOR'S BRIEF	2
RESOURCES.....	3
SOURCE TEXT	4

TRANSLATOR'S BRIEF

You are being provided with a source text of approximately one and a half pages. Please produce a final self-revised translation in the target language of this test.

Your translation must be fully usable as it stands. The task must be completed without the use of tracked changes or annotations, and comments must not be inserted in the body of the text. Any such comments will not be taken into account in the evaluation of the test.

RESOURCES

Please consult IATE, EurLex and the French language version of the *Interinstitutional Style Guide* (*Code de rédaction interinstitutionnel*) as appropriate, using the links provided below:

[**IATE**](#)

[**EurLex**](#)

[**Interinstitutional Style Guide**](#)

SOURCE TEXT

Μέτρα για την εξασφάλιση της αποτελεσματικότητας

Εκπονήθηκε ανάλυση κινδύνου για τα έτη 2016-2017 βάσει της οποίας καθορίζονται ο αριθμός των επιθεωρήσεων και δειγματοληψιών που διεξάγονται από τις κτηνιατρικές υπηρεσίες (ΚΥ). Τα έντυπα των επιθεωρήσεων και το πρωτόκολλο δειγματοληψιών αναθεωρούνται ετησίως ή όποτε είναι απαραίτητο. Όλα τα έντυπα που αφορούν το καταναλωτικό κοινό αναρτώνται στην επίσημη ιστοσελίδα των κτηνιατρικών υπηρεσιών.

Το 2015 πραγματοποιήθηκε αναθεώρηση των αναλύσεων κινδύνου

- στις εγκαταστάσεις που παράγουν μικρές ποσότητες κιμά, κρεατοπαρασκευασμάτων και προϊόντων κρέατος με σκοπό τον καθορισμό της συχνότητας των μικροβιολογικών αναλύσεων για *Salmonella*, *E.coli* και OMX,
- στα εργαστήρια τεμαχισμού των πουλερικών παραγωγής λευκού κρέατος και στα εργαστήρια του κέντρου επανασυσκευασίας μικρών ποσοτήτων με σκοπό τον καθορισμό της συχνότητας εμφάνισης σαλμονέλας,
- σε ορισμένες μόνο εγκαταστάσεις των σφαγείων πουλερικών στα οποία θανατώνονται έως και 300 000 πουλερικά ετησίως.

Υπάρχουν λεπτομερείς αναλύσεις κινδύνου στον Τομέα Κτηνιατρικής Δημόσιας Υγείας (ΤΚΔΥ).

Ο ΤΚΔΥ λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα (οδηγίες, εγκυκλίους, εκπαίδευση, ασκήσεις, σημειώματα προς τα ΕΚΓ (Επαρχιακά Κτηνιατρικά Γραφεία) στην περίπτωση που διαπιστωθεί ότι υπάρχουν προβλήματα ως προς τη συμπλήρωση των εντύπων, τον τρόπο διενέργειας των επιθεωρήσεων και, γενικότερα, την τήρηση των απαιτήσεων της κοινοτικής και εθνικής νομοθεσίας. Όλες οι οδηγίες

που έχουν δοθεί τόσο στα ΕΚΓ όσο και στους Υπεύθυνους Εγκαταστάσεων Τροφίμων (ΥΕΤ), είναι διαθέσιμες στον αρχείο του ΤΚΔΥ.

Επίσης, τα ΕΚΓ λαμβάνουν μέτρα επιβολής (διοικητικό πρόστιμο, καταγγελίες, αναστολή λειτουργίας, κατάσχεση και καταστροφή των προϊόντων) σε περίπτωση που διαπιστωθεί μη συμμόρφωση από τους ΥΕΤ. Ο ΤΚΔΥ ενημερώνεται αναλόγως του περιστατικού είτε πριν από την επιβολή μέτρων με σκοπό να αναλάβει τον συντονισμό είτε μετά την επιβολή μέτρων, για τυπικούς απλώς λόγους. Το 2016 πραγματοποιήθηκε μία μόνο καταγγελία και επιβλήθηκαν 21 διοικητικά πρόστιμα, συνολικά. Η έλλειψη προσωπικού που παρατηρήθηκε στη δημόσια υπηρεσία, εξαιτίας των μέτρων λιτότητας που έλαβε η κυβέρνηση μετά τη συνομολόγηση μνημονίου με την ΕΕ, επηρέασε τις ΚΥ, με αποτέλεσμα την υποστελέχωση των σφαγείων οπληφόρων ζώων. Οι ΚΥ έχουν βελτιώσει την αποτελεσματικότητα των ελέγχων στα σφαγεία, καταρτίζοντας πρόγραμμα στελέχωσης των σφαγείων με υφιστάμενο προσωπικό (κτηνιατρικούς λειτουργούς) κατά τις ώρες λειτουργίας της δημόσιας υπηρεσίας και εξασφαλίζοντας πόρους για στελέχωση των σφαγείων με ιδιώτες κτηνιάτρους κατά τις μη εργάσιμες ώρες της δημόσιας υπηρεσίας. Επιπλέον, καταρτίστηκε πρόγραμμα σφαγής για καλύτερη διαχείριση του χρόνου εργασίας του προσωπικού και αποτελεσματικότερη στελέχωση των σφαγείων. Επιπρόσθετα μέτρα ελήφθησαν το 2017.